

Dǎ Diànhuà 打 電話

Yìbān Diànhuà Yòngyǔ

1. 一般 電話 用語

有關詞語

CD1 1	dǎ diànhuà 打 電話	:	liúyán 留言	zhànxiàn 佔線	xiánliáo 閒聊	shíjiān 時間	fēnjī 分機	guàduàn 掛斷
			zhuǎngào 轉告	hàomǎ 號碼	chóngfù 重複	huí diànhuà 回 電話	zhuǎnjiē 轉接	huìkè 會客
	qítā 其他	:	diànhuàtíng 電話亭	dìqūhào 地區號	jiēxiàn 接線	nèixiàn 內線		



情景對話

CD1
2

(1) 劉先生打電話給周先生，剛巧周先生不在家。

Liú xiānsheng Nín hǎo qǐng zhǎo Zhōu Lǐhé jiē diànhuà
劉先生：您^①好，請找周禮和接電話。

Zhōu tàitai Tā gāng chūqù le Qǐng wèn nín guì xìng?
周太太：他剛出去了。請問您貴姓？

Liú xiānsheng Wǒ xìng Liú
劉先生：我姓劉。

Zhōu tàitai Liú xiānsheng nín xūyào liúyán ma?
周太太：劉先生，您需要留言嗎？

Liú xiānsheng Bú yòng le
劉先生：不用了。

Zhōu tàitai Nà nín sānshí fēnzhōng hòu zài dǎguolai,
周太太：那您三十分鐘後再打過來，

hǎo ma
好嗎？

Liú xiānsheng Hǎo xièxie
劉先生：好，謝謝。

Zhōu tàitai Bú xiè
周太太：不謝。

CD1
3

(2) 老霍打電話約小張出來聚聚。

Xiǎo Zhāng Qǐng wèn nǎ yí wèi?
小張：請問哪一位？

Lǎo Huò Xiǎo Zhāng shì wǒ Lǎo Huò Nǐ de diànhuà
老霍：小張，是我，老霍。你的電話

zhēn nán dǎ zǒngshì zhànxiàn
真難打，總是佔線。



不要說



也可說

jiào ràng
叫、讓

nǎ yí wèi
哪一位

liú kǒuxìn liú gè tiáor
留口信、留個條兒

Bú yòng xiè Bú kèqì
不用謝；不客氣

zhǎo nǎ wèi
找哪一位

zài tōnghuà zhōng
在通話中

① 在普通話裡，稱呼對方用「你」；而「您」則含敬意，可用來稱呼長輩等。

Xiǎo Zhāng : Bùhǎoyìsi gānggang hé péngyou liáotiān lái
小 張 : 不好意思, 剛剛 和 朋友 聊天 來

bāo diànhuàzhōu
煲 電話粥

Āi nǐ yǒu shénme shìr
哎, 你 有 甚麼 事兒?

Lǎo Huò : Nǐ míngtiān wǎnshang yǒu kòngr ma Wǒ cóng
老 霍 : 你 明天 晚上 有 空兒 嗎? 我 從

Fǎguó huí lái le wǒ xiǎng yuē nǐ liáoliáotiān
法國 回來 了, 我 想 約 你 聊聊天。

Xiǎo Zhāng : Hǎo de shénme shíjiān
小 張 : 好 的, 甚麼 時間?

Lǎo Huò : Wǎnshang qīdiǎn zài Zhōnghuá Jiǔjiā èr lóu
老 霍 : 晚上 七點, 在 中華 酒家 二樓

chī fàn Hǎo ma
吃 飯。好 嗎?

Xiǎo Zhāng : Méi wèntí dào shí jiàn
小 張 : 沒 問題, 到時 見。



(3) 容先生打電話給李總, 李總的秘書接聽電話。

Róng xiānsheng Wéi shì Guǎngbǎi Gōngsī ma Qǐng jiē
容 先生 : 喂, 是 廣百 公司 嗎? 請 接

nèixiàn yāo liù sān
內線 一六三

yāo liù sān hào fēnjī
一 六 三 號 分機。

jiēxiànyuán Nín shuō shénme Tīngbuqīngchu wa Qǐng
接線員 : 您 說 甚麼? 聽不清楚 哇! 請

dà shēng yìdiǎnr
大 聲 一點兒。

dà diǎnr shēng
大 點兒 聲

Róng xiānsheng Qǐng jiē yāo liù sān hào fēnjī Tīngjianle
容 先生 : 請 接 一 六 三 號 分機。 聽見了

méiyǒu
沒有 ?

jiēxiànyuán Hǎo qǐng děng yíxià
接線員 : 好, 請 等 一下。

(一會兒後)

初到篇 打電話

Róng xiānsheng Nǐ hǎo , qǐng wèn Lǐ zǒng zài ma
容 先生 : 你 好 , 請 問 李 總 在 嗎 ?

mìshū Tā zài huìkèshì qǐng bié guàduàn diànhuà
秘 書 : 他 在 會 客 室 , 請 別 掛 斷 電 話 ,

bú yào guàshàng diànhuà
不 要 掛 上 電 話



wǒ bǎ diànhuà zhuǎnguòqu
我 把 電 話 轉 過 去 。

bú yào shōu xiàn
不 要 收 線



(一會兒後)

mìshū Zhēn buqiǎo tā zài jiē lìng yí gè diànhuà
秘 書 : 真 不 巧 , 他 在 接 另 一 個 電 話 。

Qǐng wèn nǎ wèi zhǎo tā Wǒ ràng tā
請 問 哪 位 找 他 ? 我 讓 他

Nín shì shéi
您 是 誰



gěi nín huí diànhuà hǎo ma
給 您 回 電 話 , 好 嗎 ?

Róng xiānsheng Zhèyàng ba máfan nín zhuǎngào tā yì shēng
容 先生 : 這 樣 吧 , 麻 煩 您 轉 告 他 一 聲 ,

Fādá Màoyì Gōngsī de Róng xiānsheng gěi
發 達 貿 易 公 司 的 容 先 生 給

tā dǎguo diànhuà qǐng tā huí wǒ diànhuà
他 打 過 電 話 , 請 他 回 我 電 話 。

láiguo
來 過



mìshū Róng xiānsheng nín de diànhuà hàomǎ shì
秘 書 : 容 先 生 , 您 的 電 話 號 碼 是

duōshao
多 少 ?

Róng xiānsheng Yāo sān liù jiǔ jiǔ qī líng yāo liù sì yāo
容 先 生 : 一 三 六 九 九 七 零 一 六 四 一 。

mìshū Wǒ chóngfù yí cì , shì yāo sān liù jiǔ jiǔ
秘 書 : 我 重 複 一 次 , 是 一 三 六 九 九

zài shuō yí biàn
再 說 一 遍



qī líng yāo liù sì yāo duì ma
七 零 一 六 四 一 , 對 嗎 ?

Róng xiānsheng Méicuò xièxiè nín
容 先 生 : 沒 錯 , 謝 謝 您 。